**СИЛЛАБУС**

**2020-2021 оқу жылының көктемгі семестрі**

**«6B02302-Аударма ісі» » білім беру бағдарламасы**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Пәннің коды** | **Пәннің атауы** | **Студенттің өзіндік жұмысы (СӨЖ)** | **Сағат саны** | | | | | **Кредит саны** | **Студенттің оқытушы басшылығымен өзіндік жұмысы (СОӨЖ)** |
| **Дәрістер (Д)** | **Практ. сабақтар (ПС)** | | **Зерт. сабақтар (ЗС)** | |
| **Ya DEISV3307** | Оқитын шығыс елінің дипломатия және этикет тіл | 98 |  | 45 | |  | | 3 | 5 |
| **Курс туралы академиялық ақпарат** | | | | | | | | | |
| **Оқытудың түрі** | **Курстың типі/сипаты** | **Дәріс түрлері** | | | **Практикалық сабақтардың түрлері** | | **СӨЖ саны** | | **Қорытынды бақылау түрі** |
| Интернетті пайдалану (электронды түрде) | Практикалық  элективті | Дәріс | | | Міндеттерді шешу, жағдаяттық тапсырмалар | | 4 | | Жазбаша  жоба |
| **Дәріскер** | Маулит Б. Гуманитарлық ғылымдар магистрі, оқытушы | | | | | |  | | |
| **e-mail** | 2010zere @gmail.com | | | | | |
| **Телефондары** | 8702 555 30 82 | | | | | |

|  |
| --- |
| **Курстың академиялық презентациясы** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Пәннің мақсаты** | **Оқытудың күтілетін нәтижелері (ОН)**  Пәнді оқыту нәтижесінде білім алушы қабілетті болады: | **ОН қол жеткізу индикаторлары (ЖИ)**  (әрбір ОН-ге кемінде 2 индикатор) |
| білім беру мен меңгерудің алдыңғы сатысында қол жеткізілген қытай тілін қолданып оқитын елдің саяси, экономикалық және әлеуметтік, мәдени процестерін ана тілімен салыстыра отырып талдау жасау деңгейін көтеру  коммуникативті құзыреттіліктің қажетті және жеткілікті деңгейіндегі студенттер әлеуметтік қабілетті  қалыптастыру міндеттеледі. | ОН- оқитын елдің саяси, экономикалық және әлеуметтік мәдени процестерін анализ жасау; | ЖИ1.1 қажетті мағлұматты табу;  ЖИ1.2 қойылған мақсатқа жету үшін мағлұматты дұрыс анализдей алу; |
| ОН- оқитын елдің экономикалық және әлеуметтік мәдени процестерін стратегиясын таңдау; | ЖИ2.1 мағлұматпен таныс және ондағы негізгі элементтерді белгілейді;  ЖИ2.2берілген мәтіндегі Лингвоелтану және Лингвоелтану терминологиямен таныс; |
| ОН- Лингвоелтану мәтінді аудару үрдісінде эквиваленнті және адекватты нәтижеге қол жеткізу үшін Лингвоелтану пәніндегі мәтіндерге анализдеу; | ЖИ3.1 қажетті нұсқаларды қарастырады;  ЖИ3.2 өзінің ойын сауатты, логикалық, дәлелді түрде жеткізеді; |
| ОН- Лингвоелтану пәніндегі терминдерін жетік білу; | ЖИ4.1 қазақ-қытай, қытай-қазақ әр саладағы терминологиялық сөздік қолдана білу; |
| ОН-Пәнді игеріу барысында лексикада жұмыс істеу дағдыларын қолдану; | ЖИ5.1 қазақ және қытай тілдерінде іскерлік қатынаста коммуникативті-қолайлы стиль таңдайды;  ЖИ5.2топтағы басқа адамдармен жақсы қарым-қатынас жасайды, олармен білімімен, ақпаратпен, тәжірибесімен бөлінеді; |
|  | ОН-мәтіндерін бір тілден екінші тілге аудару барысында ерекшеліктерді ескеру. | ЖИ6.1 ауызша немесе жазбаша түрде мәтіннің лексикалық-грамматикалық және фонетикалық құрылымын қолданады;  ЖИ6.2 Лингвоелтану пәнін игеріу үшін аударманың түрлерін, әдістері мен технологиясын дұрыс қолданады; |
| **Пререквизиттер** | (13B113) Ақпараттқ аударма | |
| **Постреквизиттер** | PPVYA 3306 Шығыс тілің аударма практикумы | |
| **Әдебиет және ресурстар** | Негізгі:   1. 汉俄翻译教程 上海 2016年 2. 汉俄翻译教程 北京 2014 3. Готлиб О.М.Китай, Лингвострановедение, Москва. 2011. 4. Готлиб О.М.Китай. Лингвострановедение. Учебное пособие. Москва.2018 5. Маслакова. О.Н. естоматия по лингвострановедению Китая . 2012 6. О.Н Волкова, Н.Л Коломиец, М.А Каданцева, Е.Г Мотовилова, И.Г Нагибина. 7. Лингвосроноведение первого иностранного языка. 2016   Интернет-ресурстары:  www.baidu.com  www.kitap.kz  Академиялық тәртіп (мінез-құлық) ережесі:  1. Әр аудиториялық сабаққа төменде көрсетілген тізбеге сәйкес ерте, яғни дер кезінде дайындалуыңыз керек. Тапсырманы даярлау тақырып талқыланатын аудиториялық сабаққа дейін аяқталуы тиіс.  2. Тапсырылған СӨЖ бір аптадан кейін де қабылданады, бірақ бағасы 50% төмендетіледі.  3. Midterm Exam ауызша/ жазбаша түрінде қабылданады.  Академиялық құндылықтар:  1. Семинар тапсырмалары, СӨЖ өзбетінше, шығармашылық сипатта орындалуы керек;  2. Плагиатқа жол бермеу, шпаргалка қолданбау, білімді бақылаудың барлық кезеңдерінде көшіруге жол бермеу;  3. Мүмкіндігі шектеулі студенттер кеңестік көмекті 2010zere @gmail.com электронды почта арқылы алуларына болады. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Университеттік моральдық-этикалық құндылықтар шеңберіндегі курстың академиялық саясаты** | **Академиялық тәртіп ережелері:**  Барлық білім алушылар ЖООК-қа тіркелу қажет. Онлайн курс модульдерін өту мерзімі пәнді оқыту кестесіне сәйкес мүлтіксіз сақталуы тиіс.  **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Дедлайндарды сақтамау баллдардың жоғалуына әкеледі! Әрбір тапсырманың дедлайны оқу курсының мазмұнын жүзеге асыру күнтізбесінде (кестесінде), сондай-ақ ЖООК-та көрсетілген.  **Академиялық құндылықтар:**  - Практикалық / зертханалық сабақтар, СӨЖ өзіндік, шығармашылық сипатта болуы керек.  - Бақылаудың барлық кезеңінде плагиатқа, жалған ақпаратқа, көшіруге тыйым салынады.  - Мүмкіндігі шектеулі студенттер 2010zere @gmail.com.е-мекенжайы бойынша консультациялық көмек ала алады. |
| **Бағалау және аттестаттау саясаты** | **Критериалды бағалау:** дескрипторларға сәйкес оқыту нәтижелерін бағалау (аралық бақылау мен емтихандарда құзыреттіліктің қалыптасуын тексеру).  **Жиынтық бағалау:** аудиториядағы (вебинардағы) жұмыстың белсенділігін бағалау; орындалған тапсырманы бағалау. |

**ОҚУ КУРСЫНЫҢ МАЗМҰНЫН ЖҮЗЕГЕ АСЫРУ КҮНТІЗБЕСІ (кестесі)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Апта / модуль | Тақырып атауы | ОН | ЖИ | Сағат саны | Ең жоғары балл | Білімді бағалау формасы | Сабақты өткізу түрі / платформа |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Модуль 1** Елтануға кіріспе | | | | | | |  |
| 1-2 | ПС. Оқитын шығыс елінің дипломатия және этикет тіл кіріспе | ОН 1 | ЖИ 1.1. | 2 |  | ТТ | Zoom да вебинар |
|  | ПС. 文化的差异与交际障碍  Қытай жер көлемі | ОН 1 | ЖИ 1.2. | 2 | 30 | ТТ | Zoom- да бейнедәріс |
| 3-4 | ПС. 跨文化交际休克现象 | ОН2 | ЖИ 2.1 | 2 |  | ТТ | Zoom- да бейнедәріс |
|  | ПС. Биологиялық ресурстары | ОН2 | ЖИ2.2 | 2 | 30 | ТТ | Zoom- да бейнедәріс |
| 4 | **СОӨЖ 1. СӨЖ1 орындау бойынша консультация** |  |  |  |  |  | Zoom- да бейнедәріс |
|  | **СӨЖ №1 «中国资源» Презентация жасау** | ОН 1 | ЖИ 1.2 |  | 25 | ЖТ | Moodle базасына салу |
| 5 | ПС礼轻情意重 | ОН3 | ЖИ3.1 | 2 |  | ТТ | Zoom- да бейнедәріс |
|  | **АБ 1** | ОН4 | ЖИ4.1 |  | 100 |  |  |
| 6 | ПС文化的相互影响 | ОН3 | ЖИ3.1 | 2 |  | ТТ | Zoom- да бейнедәріс |
|  | **СОӨЖ 2. СӨЖ 2 орындау бойынша консультация** | ОН2 | ЖИ2.2 |  |  |  | Zoom- да бейнедәріс |
|  | **СӨЖ** №2 «中国国家机关» Презентация жасау. | ОН 3 | ЖИ3.1 |  | 20 | ЖТ | Moodle базасына салу |
| **Модуль П** Қытайдың әкімшілік районы және ұлттар | | | | | | | |
| 7-8 | ПС. 母语的思维定势和对异文化的成见 | ОН4 | ЖИ4.2 | 2 | 20 | ТТ | Zoom- да бейнедәріс |
| 9-10 | ПС商务活动中的文化差异 | ОН5 | ЖИ5.1 | 2 |  | ТТ | Zoom- да бейнедәріс |
| 10 | **СОӨЖ3. СӨЖ 3 орындау бойынша консультация** | ОН2 | ЖИ2.2 |  |  |  | Zoom- да бейнедәріс |
| 10 | **СӨЖ №3 «中国社会» Презентация жасау** | ОН 3 | ЖИ3.1 |  | 25 | ЖТ | Zoom- да бейнедәріс |
| 10 | **АБ 1** | ОН4 | ЖИ4.1 |  | 100 |  |  |
| 11-12 | ПС. 哈中婚俗文化 | ОН4 | ЖИ4.2 | 2 |  | ТТ | Zoom- да бейнедәріс |
| 13-14 | ПС. 谁来买单 | ОН5 | ЖИ5.2 | 2 |  | ТТ | Zoom- да бейнедәріс |
| 15 | ПС.Қытай астанасы - Пекин | ОН1 | ЖИ1.1 | 1 | 15 | ТТ | Zoom- да бейнедәріс |
|  | **СОӨЖ 4. СӨЖ 4 орындау бойынша консультация** | ОН1 | ЖИ1.2 |  |  |  | Zoom- да бейнедәріс |
| 15 | **СӨЖ №4 «中国 有名城市» Презентация жасау** | ОН3 | ЖИ3.2 |  | 25 | ЖТ | Zoom- да бейнедәріс |
|  | **АБ2** |  |  |  | 100 |  | Moodle базасына салу |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

[Қысқартулар: ӨТС – өзін-өзі тексеру үшін сұрақтар; ТТ – типтік тапсырмалар; ЖТ – жеке тапсырмалар; БЖ – бақылау жұмысы; АБ – аралық бақылау.

Ескертулер:

- Д және ПС өткізу түрі: MS Team/ZOOM-да вебинар (10-15 минутқа бейнематериалдардың презентациясы, содан кейін оны талқылау/пікірталас түрінде бекіту/есептерді шешу/...)

- БЖ өткізу түрі: вебинар (бітіргеннен кейін студенттер жұмыстың скриншотын топ басшысына тапсырады, топ басшысы оларды оқытушыға жібереді) / Moodle ҚОЖ-да тест.

- Курстың барлық материалдарын (Д, ӨТС, ТТ, ЖТ және т.б.) сілтемеден қараңыз (Әдебиет және ресурстар, 6-тармақты қараңыз).

- Әр дедлайннан кейін келесі аптаның тапсырмалары ашылады.

- БЖ-ға арналған тапсырмаларды оқытушы вебинардың басында береді.]

Факультет деканы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Палтөре. Ы.М.

Факультеттің әдістемелік\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Боранбаева А.

кеңес төрайымы

Кафедра меңгерушісі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Дәріскер \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Маулет.Б.